

# PORKKA



## Future

DC520/720, DF520/720, DC/DF722

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET  
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING  
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL  
INSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNING

2011 12

TÄMÄ OHJE ON FUTURE DC, DF ja DC/DF JÄÄHDYTYS- JA PAKASTUSKAAPEILLE.

TUTUSTU HUOLELLA ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEISIIN ENNEN KUIN KÄYTÄT LAITETTA ENSIMMÄISEN KERRAN.

SÄILYÄ KÄYTTÖOHJE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA JA MUITA KÄYTTÄJIÄ VARTEN.

NOUDATTAMALLA VALMISTAJAN OHJEITA VARMISTAT LAITTEEN MOITTEETTOMAN TOIMINNAN JA PITKÄN KESTOIAN. SAMALLA SAAT LAITTEESTASI PARHAAN MAHDOLLISEN HYÖDYN JA VÄLTYY TURHILTA HUOLTOKUSTANNUKSILTA.

LAITTEEN TAKUUEHDOT OVAT SIVULLA 8.

## SISÄLLYSLUETTELO

VASTAANOTTO	2
KAAPIN SIOITUS	2
SÄHKÖLIITÄNTÄ	2
KÄYTTÖÖNOTTO	2
KÄYTTÖTARKOITUS	2
JÄÄHDYTYKSEEN LIITTYVIÄ ASETUKSIA, SUOSITUKSIA JA NORMEJA	3
KÄYNNISTYS	3
OHJAUSPANEELI DC	3
JÄÄHDYTYS DC	3
PAKASTUS DF	3
TUOTTEIDEN SIOITTAMINEN KAAPPIIN	3
ELEKTRONINEN TERMOSTAATTI	4
Painikkeet	4
Näppäinten lukitus ja vapautus	4
Painikkeiden merkkivalot	4
Näytön merkkivalot	4
Pääkytkimen käyttö	5
Lämpötilan asetteluarvon muuttaminen	5
Sulatus	5
Lisäsulatus	5
Minimilämpötilan tarkistus	5
Maksimilämpötilan tarkistus	5
Taltioidujen minimi- ja maksimilämpötilojen tyhjentäminen muistista	5
Kuivatus	6
Lämpötila-antureiden lämpötilojen tarkastelu	6
VIKAILMOITUKSET	6
KARMILÄMMITYS	7
PUHDISTUS	7
JOS LAITE EI TOIMI	8
LAITTEEN HÄVITTÄMINEN	8
TAKUU	8
TAKUUAIKAISET HUOLLOT	8

## VASTAANOTTO

Tarkasta laite ennen kuin otat sen vastaan. Mikäli havaitset laitteen vaurioituneen kuljetuksessa, tee merkintä rahtikirjaan ja ilmoita asiasta välittömästi kuljettajalle ja myyjälle.

**Valmistajan myöntämä takuu ei korvaa kuljetusvahinkoja!**

## KAAPIN SIOITUS

Kaappia ympäröivän ilman lämpötila ei saa nousta yli +32°C tai laskea alle +5°C.

Vältä kaapin sijoittamista muiden lämpöä luovuttavien laitteiden viereen.

Varmista kaapin moitteeton toiminta säätämällä se pystysuoraan säätöjalkojen avulla.

*Huom! Ilmankierron kaapin päällä pitää olla esteetön.*

*Sähköturvallisuusmääräysten mukaan kaapin yläpuolella ei saa pitää nestemäisiä aineita.*

## SÄHKÖLIITÄNTÄ

Kaapissa on maadoitetulla pistotulpalla varustettu syöttöjohto. Ennen kuin kytket kaapin sähköverkkoon varmista, että pistorasia on suojattu 10 A:n hitaalla sulakkeella. Jännitteen on oltava 230 V / 50 Hz.

**VAURIOITUNEEN VERKKOJOHDON SAA VAIHTAA VAIN VALMISTAJAN VALTUUTTAMA AMMATTIHENKILÖ.**

## KÄYTTÖÖNOTTO

Puhdista kaappi miedolla puhdistusaineella ja jätä se hetkeksi tuulettumaan. Asettele hyllyjen kannakkeet halutulle korkeudelle ja nosta hyllyt paikoilleen.

## KÄYTTÖTARKOITUS

DC kaappi on tarkoitettu lämpimien ruokien jäähdetykseen ja kylmäsäilytykseen. DF kaappi on tarkoitettu kylmien ruokien pakastukseen ja pakastesäilytykseen. DC/DF yhdistelmäkaapin yläosa on tarkoitettu jäähdetykseen ja kylmäsäilytykseen. Kaapin alaosa on tarkoitettu pakastukseen ja pakastesäilytykseen.

**ETIKKAA SISÄLTÄVÄT JA HAPPAMAT TUOTTEET (MM. SALAATTIKASTIKKEET, SUOLAKURKUT, PUOLUKKASURVOS) PITÄÄ SÄILYTTÄÄ ERITYISEN TIIVIISSÄ ASTIOISSA, JOTTA KAAPIN HÖYRYSTIN EI SYÖVY PUHKI ENNENAIKAISESTI.**

## JÄÄHDYTYKSEEN LIITTYVIÄ ASETUKSIA, SUOSITUKSIA JA NORMEJA

*Suomessa 1.2.2009 voimaan astunut elintarvikeasetus:*

Kylmässä säilytettäväksi tarkoitettu ruoka on jäädytettävä heti valmistuksen jälkeen enintään neljässä tunnissa +6°C:een tai alle sen.

Suomen lainsäädännössä ei ole määritelty elintarvikkeiden jäädytysjakson jälkeisiä säilytysaikoja. Elintarvikealan toimija vastaa valmistamiensa elintarvikkeiden laadusta.

*DHSS, englantilainen jäädytysnormi:*

Valmistetun ruoan sisälämpötilan on oltava +70°C. Ruoka on siirrettävä puolen tunnin sisällä valmistuslaitteista GN-astioihin jäädytystä varten.

Jäädyttäminen on tapahduttava + 3 °C:een tai alle sen enintään 90 minuutissa. Kerrospaksuus ei saa olla yli 50 mm ja ruoan seassa ei saa olla yli 2.5 kg painavampia lihapaloja.

## KÄYNNISTYS

Käynnistä laite ohjauksyksikön käyttökytkimestä, jolloin "OFF"-teksti vaihtuu näytöllä laitteen sen hetkiseksi sisälämpötilaksi. Ennen kaapin täyttämistä on varmistuttava, että lämpötila kaapissa saavuttaa halutun arvon.

## OHJAUSPANEELI DC


Säädä jäädytysjakson pituus ajastinkellolla.



## JÄÄHDYTYS DC

Kaapin ohjauspaneelissa elektronisen termostaatin yläpuolella on mekaaninen ajastin, josta valitaan jäädytysaika. Ajastin ohittaa kompressoria ohjaavan termostaatin, ja kaapin kylmäkoneisto toimii täydellä teholla valitun ajan. Tämän jälkeen kaappi toimii normaalisti kylmäkaappina termostaatin ohjaamana.

### Huom!

*Usea perättäinen jäädytysjakso saattaa muodostaa höyrystimeen poikkeuksellisen paljon jäätä, joten sulata jää lisäsulatustoiminnolla jokaisen jäädytysjakson välissä. Pidä  painiketta pohjassa 3 sekunnin ajan, jolloin lisäsulatusjakso käynnistyy.*

*Kaappien jäädytysteho on Suomessa 1.2.2009 voimaan tulleen asetuksen mukaisesti:*

DC 520: +60°C...+6°C 35 kg / alle 4 tunnissa  
DC 720: +60°C...+6°C 43 kg / alle 4 tunnissa


Jäädytysteho on mitattu 50 mm:n ruokakerrospaksuudella, joka on jäädytetty ruostumattomassa GN 1/1-65 astiassa.

*DHSS normin (ei ole voimassa Suomessa) mukainen jäädytysteho on:*

DC 520: +70°C...+3°C 10 kg / 90 minuuttia  
DC 720: +70°C...+3°C 14 kg / 90 minuuttia

Jäädytysteho on mitattu 25 mm:n ruokakerrospaksuudella, joka on jäädytetty ruostumattomassa GN 1/1-65 astiassa.

## PAKASTUS DF

Kaapin ohjauspaneelissa on pakastuskytkin . Paina kytkintä 3 sekunnin ajan, jolloin pakastusjakso kytkeytyy päälle. Kaappi palautuu pakastuksen jälkeen automaattisesti säilytys-toiminnolle. Pakastuskytkin ohittaa automaattisulatuksen, joten kaappi ei kytkeydy sulatukselle kesken pakastusjakson.

*Kaapin pakastusteho kg/24h:*

DF 520: +0°C...-18°C 60 kg  
DF 720: +0°C...-18°C 80 kg

Jäädytys/pakastusmäärät ovat riippuvaisia tuotteen laadusta ja tuotteen määrästä astiassa (kerrospaksuus).

## KAAPPIIN EI SAA LISÄTÄ TUOTTEITA JÄÄHDYTYKSEN/PAKASTUKSEN AIKANA.

## TUOTTEIDEN SIOITTAMINEN KAAPPIIN

Älä täytä kaappia yli kuormitusrajan, kts. punainen tarra kaapin sisällä takaseinän yläosassa. Tuotteita ei saa myöskään sijoittaa kaapin lattialle, vaan alimmalle hyllylle. Ilmankiertoa lattialla ei saa estää. Liukkaille, pussimaisille tuotteille suosittelemme lankakorihyllyjä (lisävaruste).









## ELEKTRONINEN TERMOSTAATTI

Laitteen omavalvontaominaisuudet ovat optinen ja akustinen hälytys, minimi- ja maksimilämpötilojen automaattinen taltiointi sekä keskushälytys- että dataliitintä. Keskushälytysliitintä on potentiaalivapaa ja se voidaan kytkeä joko normaalisti avoimeksi tai suljetuksi. Omavalvontaa varten ohjausyksikössä on dataliitintä, minkä avulla laite voidaan liittää valvontajärjestelmään (XWEB), jolloin laitteen lämpötila- ja hälytystiedot taltioituvat automaattisesti tietokoneelle sekä laitteen toimintoja voidaan valvoa ja ohjata internet-selaimen avustuksella.

Näytössä näkyy normaalisti kaapin sisälämpötila ja automaattisulatuksen aikana näytössä näkyy teksti "dEF".

## Painikkeet



-  Painike käynnistää kuivatustoiminnon, joka vähentää sisäpinoille mahdollisesti tiivistyvää kosteutta.
-  Painikkeella voi selata käytössä olevien antureiden lämpötilatietoja.
-  Painike näyttää korkeimman termostaattiin tallentuneen lämpötilan. Ohjelmointitilassa painikkeella liikutaan ohjelman sisällä tai sillä suurennetaan valittua arvoa. Pakastustoiminto käynnistyy, kun painat painiketta 3 sekuntia.
-  Painike näyttää alhaisimman termostaattiin tallentuneen lämpötilan. Ohjelmointitilassa painikkeella liikutaan ohjelman sisällä tai sillä pienennetään valittua arvoa.
-  Lisäsulatustoiminto käynnistyy, kun painat painiketta 3 sekuntia.
-  Asetteluarvon näyttö- ja muokauspainike. Ohjelmointitilassa painikkeella valitaan säädettävä arvo tai kuitataan säätötoiminto. Maksimi- tai minimilämpötilan tallentunut arvo voidaan poistaa säätimen muistista painamalla painiketta 3 sekuntia kun lukuarvo näkyy säätimen näytöllä.
-  Valokytkin (Huom! Käytössä vain kalusteissa, joissa on valaistus)
-  Virtakytkin (Huom! Valo toimii, vaikka virta on katkaistu)

## Näppäinyhdistelmät



Näppäinlukko päälle/pois

Näppäinlukko estää näppäinten tahattoman käytön. Lukko kytketään päälle ja pois päältä pitämällä näppäimet yht'aikaa painettuina 3 sekunnin ajan. Lukittaessa näytöllä näkyy hetkellisesti teksti "PoF". Näppäinten ollessa lukittuna, voidaan edelleen tarkistaa ohjainyksikön taltioidut lämpötilan minimi- ja maksimilämpötilat. Valokytkin toimii, vaikka näppäimet on lukittu. Pidä painikkeet samanaikaisesti painettuna kolmen sekunnin ajan, jolloin näytölle tulee teksti "Pon" ja näppäimet on vapautettu.








Siirtyminen ohjelmointitilaan



Poistuminen ohjelmointitilasta

## Painikkeiden merkkivalot

PAINIKE	TILA	TOIMINTO
	Keltainen palaa	Kuivatustoiminto on käynnissä
	Vihreä palaa	Sulatustoiminto on käynnissä
	Vihreä vilkkuu	Lämpötilan asetteluarvo on näytöllä ja sitä voi säätää.
	Vihreä palaa	Sisävalo on päällä.
	Punainen palaa	Laite on valmiustilassa, ON/OFF

## Näytön merkkivalot

VALO	TILA	TOIMINTO
	Palaa	Kompressori on käynnissä
	Vilkkuu	Käynnistymisen estotoiminto on päällä kompressorin suojaamiseksi
	Palaa	Höyrystimen puhallin on päällä
	Palaa	Höyrystimen sulatusjakso on päällä
	Vilkkuu	Höyrystimen kuivausjakso on päällä
	Palaa	HÄLYTYS, katso kohta hälytykset sivulla 4
	Palaa	Lauhduttimen puhallin on päällä



MUISTA TYHJENTÄÄ LAITTEEN OMAVALVONTA-JÄRJESTELMÄN MUISTI ASENNUKSEN JÄLKEEN ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA!

### Pääkytkimen käyttö

Laite kytetään päälle ja pois pääkytkimestä . Siirryttäessä valmiustilaan tulee näytölle teksti "OFF" 5 sekunnin ajaksi ja merkkivalo syttyy pääkytkimeen. Valmiustilassa kaikki ohjaintoiminnot ovat pois päältä. Mikäli laite on kytketty valvontajärjestelmään, se ei saa valvonta- eikä hälytystietoja ohjausyksiköltä. Valokytin toimii normaalisti myös valmiustilassa.

### Lämpötilan asetteluarvon muuttaminen

Paina painiketta, jolloin lämpötilan asetteluarvo alkaa vilkkua näytöllä yhdessä painikkeen oman merkkivalon kanssa. Muuttaaksesi asetteluarvoa, paina tai painiketta 10 sekunnin kuluessa. Tallentaaksesi uuden asettelu-arvon paina painiketta uudelleen tai odota 10 sekunnin ajan, minkä kuluttua laite palaa takaisin normaalitilaan.

### Sulatus

Laite sulattaa höyrytimensä automaattisesti. Sulatusjakson aikana näytöllä näkyy teksti "dEF" jonka jälkeen näyttö palautuu takaisin normaalitilaan automaattisesti. Sulatus on C-malleilla 12 h välein sekä M- ja F-malleilla 6 h välein.

### Lisäsulatus

Pidä painiketta pohjassa 3 sekunnin ajan, jolloin lisäsulatusjakso käynnistyy. Automaattinen sulatus toiminto jatkuu normaalein välein lisäsulatus-jakson jälkeen. Lisäsulatusta suositellaan käytettäväksi tilanteissa, jolloin höyrytimelle on kertynyt poikkeuksellisen paljon jäätä, esim. mikäli laitteen ovi on jäänyt pitkäksi aikaa auki. Lisäsulatusjakso nollaa sulatusaikalaskurin, joten lisäsulatusjakson avulla varsinaiset sulatusjaksot voidaan ajoittaa tapahtuviksi esim. ruuhka-rippujen ulkopuolella.

### Minimilämpötilan tarkistus

Paina painiketta. "Lo"-teksti näkyy hetken näytöllä, minkä jälkeen laitteen taltioima minimilämpötila tulee näytölle. Paluu normaalitilaan tapahtuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

### Maksimilämpötilan tarkistus

Paina painiketta. "Hi"-teksti näkyy hetken näytöllä, minkä jälkeen laitteen taltioima maksimilämpötila tulee näytölle. Paluu normaalitilaan tapahtuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

### Taltioitujen minimi- ja maksimilämpötilojen tyhjentäminen muistista

Laitteen omavalvontajärjestelmän taltioimat minimi- ja maksimilämpötilat tyhjennetään muistista erikseen seuraavasti: hae tyhjennettävä (minimi tai maksimi) lämpötila näytölle ja paina painiketta kunnes teksti "rST" (reset) alkaa vilkkua näytöllä.








**Kuittaa hälytyksen merkkiäni painamalla mitä tahansa painiketta.**



## Kuivatus

Paina  painiketta kerran, jolloin sisäpinoille mahdollisesti tiivistyneen kosteuden kuivatustoiminto käynnistyy. Kuivatuksen aikana höyrytimen puhallin ja kompressori ovat päällä samanaikaisesti. Paina uudelleen  painiketta, jolloin laite palaa normaalitilaan.

## Lämpötila-antureiden lämpötilojen tarkastelu

Probe painikkeella () voit selata käytössä olevien antureiden lämpötiloja. Paina painiketta kerran, jolloin näytölle ilmestyy Pb1 ja heti sen jälkeen näkyy anturin lämpötila. Paina painiketta uudelleen, jolloin näytölle tulee seuraavan käytössä olevan anturin lämpötila. Laite palaa normaalitilaan 15 sekunnin päästä.

- Pb1 ohjaava anturi, ilman lämpötila höyrytimessä
- Pb2 höyrytinanturi, höyrytimen pintalämpötila (ei kylmäkaapeissa)
- Pb3 lauhdutinanturi, lauhduttimen pintalämpötila
- Pb4 valvonta-anturi, ilman lämpötila (mikäli laitteessa on lisäanturi Pb4, sen arvo näkyy näytöllä)

## VIKAILMOITUKSET

VIESTI SYY

**“HA” Korkealämpötila hälytys\***  
Laitteen sisälämpötila ylittää sallitun arvon. Höyrytimen äkillinen jäätyminen voi aiheuttaa hälytyksen. Kytke tällöin lisäsuulatus edellisellä sivulla olevan ohjeen mukaisesti. Tarkista, ettei laitteeseen ole laitettu liian lämpimiä tuotteita, että laitteen ovi on suljettu eikä ilmankierto laitteen sisällä ole estynyt.

**“LA” Matalalämpötila hälytys\***  
Laitteen sisälämpötila on laskenut liiaksi. Tarkista, ettei laitteeseen laitetut tuotteet ole liian kylmiä.

\*Lämpötilahälytys kuittaautuu automaattisesti sisälämpötilan palattua sallituihin rajoihin. Mikäli hälytys ei poistu, siirtäkää tuotteet toiseen laitteeseen ja otakaa yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

**“dA” Ovi auki hälytys**  
(Ovikytkimellä varustetut mallit)  
Sulje ovi huolellisesti, jolloin hälytys kuittaautuu automaattisesti.

**“cSd” Lauhdutinhälytys\*\***

\*\*Ilmaisee normaalisti lauhduttimen / suodattimen puhdistustarpeen. Kytke laite valmiustilaan ja puhdista lauhdutin/suodatin. Tarkasta samalla, että lauhduttimen ilmankierto on esteetön. Mikäli hälytys ei poistu em. toimenpiteillä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



“P1” Sisälämpötila-anturin virhe\*\*\*



“P2” Höyryntanturin virhe\*\*\*  
(ei kylmäkaapeissa C)



“P3” Lauhdutinanturin virhe\*\*\*



“P4” Lisäanturin virhe\*\*\*

\*\*\*Laitte toimii varajärjestelmänsä varassa.  
Kuittaa hälytyksen merkkiäänä ja ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



“EE” Tietovirhe  
Kuittaa hälytys ja käynnistä laite uudelleen painamalla mitä tahansa painiketta 3 sekunnin ajan, kunnes teksti "rSt" näkyy näytöllä.

#### KARMILÄMMITYS

Pakastekaappi on varustettu sähköllä toimivalla ovikarmilämmityksellä tiivisteen kiinnijäätymisen ja karmin hikoilun estämiseksi.

#### PUHDISTUS

Puhdista roiskeet heti kun niitä tulee.

Varmista laitteen tehokas toiminta sekä säilytettävien tuotteiden laatu sulattamalla ja puhdistamalla laite vähintään kerran kuukaudessa.

Varastoi tuotteet muualle puhdistuksen ajaksi.

Kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.

Irroita hyllyt ja GN-johteet sekä vetolaatikat ja liukukiskot (ja sormiruuveilla kiinnitetyt kannaketolpat).

Pese laitteen ruostumattomat teräspinnat veteen sekoitetulla miedolla pesuaineliuksella\*, esimerkiksi astianpesuaineliuksella tai muulla tarkoitukseen soveltuvalla puhdistusaineella. Käytä puhdistukseen pesuvedellä kostutettua liinaa tai paperipyyhettä, jotta teräspinta ei naarmuunnu.

HUUHTELE KOSTEALLA LIINALLA, KUIVAA JA JÄTÄ LAITE TUULETTUMAAN.

\* ÄLÄ KÄYTÄ KLOORIPITOISIA PESU- TAI DESINFIOINTI-AINEITA, LIUOTTIMIA, HIOVIA HANKAUSJAUHEITA, VEISTÄ TAI MUUTA TERÄVÄÄ ESINETTÄ.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ JUOKSEVAA VETTÄ KAAPIN PUHDISTUKSEEN.

KATSO DESINFIOINTIAINEEN TUOTESELOSTEESTA, MILLE MATERIAALEILLE AINE SOVELTUU. ÄLÄ PÄÄSTÄ AINETTA AROILLE OSILLE KUTEN TERMOSTAATTISÄÄDIN TAI OVEN SARANA. KUIVAA LAITE DESIFIOINNIN JÄLKEEN JA JÄTÄ SE TUULETTUMAAN.

Puhdista lauhdutin ja/tai lauhduttimen suodatin.

Puhdista oven magneettitiiviste veteen sekoitetulla miedolla pesuaineliuksella ja tarkasta tiivisteiden kunto. Silikonisumutteella saat tiivisteistä notkeat ja likaa hylkivät.

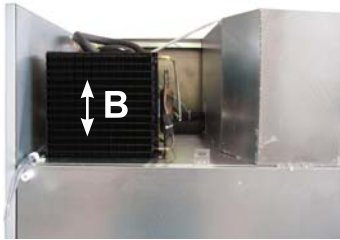
Voitele vetolaatikoiden liukukiskot elintarvikekelpoisella voiteluaineella.

Laitteen irto-osille ei suositella konepesua.

Laita kaikki irrotetut osat paikoilleen ja käynnistä laite.

Varmista, että laite on saavuttanut oikean lämpötilan ennen kuin laitat tuotteet takaisin kaappiin.

#### **Puhdista lauhdutin:**



-imuroi lauhdutin varovasti ylös-alas-vedoin (B).

#### **JOS LAITE EI TOIMI**

*Mikäli kaappi ei kylmene, tarkista että:*

- laitteeseen tulee virta ja ohjauspaneelissa olevassa pääkytkimessä palaa vihreä valo
- sulatuksen LED ei loista ohjausyksikössä
- ilmankierto kaapin sisällä ei ole estynyt.

*Jos koneisto pitää outoa ääntä:*

- tarkasta, ettei kaappi pääse heilumaan. Säädä jalvoja tarvittaessa
- varmista, ettei kaapissa olevat tavarat esim. pullot helise vastakkain

#### **LAITTEEN HÄVITTÄMINEN**

Käytöstä poistettua laitetta ei saa laittaa kaatopaikkajätteisiin, koska se sisältää SER-jätettä. Laite on hävitettävä jätelain muutoksen 13.8.2005 mukaisesti SER-jätteenä.

#### **TAKUU**

Valmistus- ja materiaali- ja viat kattava takuu-aika on Suomessa kaksi (2) vuotta.

Takuun voimassaolo edellyttää, että

- tuote on asennettu toimitettujen asennusohjeiden mukaisesti
- tuotetta käytetään ainoastaan sille suunniteltuun tarkoitukseen
- tuotetta on käytetty ja hoidettu toimitettujen ohjeiden mukaisesti
- huoltotyöt on tehnyt valtuutettu huoltoliike
- että jännitteen vaihtelu ei ole yli  $\pm 10\%$  (ukkonen yms.)

Valmistajan myöntämä takuu ei korvaa kuljetusvahinkoja eikä laitteen toiminnan kannalta merkityksettömien vikojen, kuten pintanaarmujen korjaamista.

#### **TAKUUAIKAISET HUOLLOT**

Huolto  
020 5555 14  
Huurre Finland Oy  
[www.huurrefinland.fi](http://www.huurrefinland.fi)

Vian ilmettyä, ota välittömästi yhteyttä myyjään tai tehtaan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen, joka päättää, miten huoltotyö tehdään.

Vikailmoituksesta tulee käydä ilmi

- tuotteen merkki, malli ja valmistusnumero
- vian laatu sekä olosuhteet, joissa se ilmenee
- myyjäliikkeen nimi
- tilauksen, lähetysluettelon tai ostolaskun numero, joiden avulla takuun voimassaolo voidaan todeta

Takuuaikaiset huollot suoritetaan kohtuullisen ajan kuluessa ja normaalina työaikana. Jos huoltoa vaaditaan saapumaan välittömästi tai normaalin työajan ulkopuolella, siitä saattaa aiheutua lisäkustannuksia, jotka tilaaja on velvollinen maksamaan huoltoliikkeelle. Pitkien juhlapyhien aikana mahdollisesti sattuvista sähkökatkoista tms. aiheutuvien pakastevahinkojen varalle suosittelemme vakuutuksen ottoa. Käyttöön kytkettyjen kylmälaitteiden toimintaa on valvottava vähintään kerran vuorokaudessa, myös loma-aikoina.



**HUURRE FINLAND OY:N  
TOIMIPAIKAT**

**VANTAA**  
Taivaltie 5  
01610 Vantaa  
puh. 020 5555 11, faksi 020 5555 595  
huoltohelsinki@huurre.com

**TAMPERE**  
PL 127, 33101 Tampere  
Huurretie 13, 33470 Ylöjärvi  
puh. 020 5555 11, faksi 020 5555 360  
huoltotampere@huurre.com

**TURKU**  
Lemminkäisenkatu 42  
20520 Turku  
puh. 020 5555 609, faksi 020 5555 669  
huoltoturku@huurre.com

**PORI**  
Uunikatu 6, 28610 Pori  
puh. 020 5555 720, faksi 020 5555 729  
huoltopori@huurre.com

**LAHTI**  
Soisalmentie 3  
15860 Hollola  
puh. 020 5555 606, faksi 020 5555 484  
huoltolahti@huurre.com

**KOTKA ja KOUVOLA**  
Varastosuora 10  
46860 Keltakangas  
puh. 020 5555 700, faksi 020 5555 709  
huoltokotka@huurre.com

**LAPPEENRANTA**  
Seponkatu 6  
53300 Lappeenranta  
puh. 020 5555 607, faksi 020 5555 629  
huoltolappeenranta@huurre.com

**MIKKELI**  
PL 261, 50101 Mikkeli  
Arinakatu 9, 50170 Mikkeli  
puh. 020 5555 710, faksi 020 5555 719

**SAVONLINNA**  
PL 117, 57101 Savonlinna  
Pihlajavedentie 21  
57170 Savonlinna  
puh. 020 5555 730, faksi 020 5555 739

**KOKKOLA**  
Vasarakuja 9  
67100 Kokkola  
puh. 020 5555 603, faksi 020 5555 659  
huoltokokkola@huurre.com

**JYVÄSKYLÄ**  
Kirrinpolku 4  
40270 PALOKKA  
puh. 020 5555 601, faksi 020 5555 649  
huoltojyväskylä@huurre.com

**KUOPIO**  
Kellonkäppi 14  
70460 KUOPIO  
puh. 020 5555 630, faksi (017) 266 2525  
huoltokuopio@huurre.com

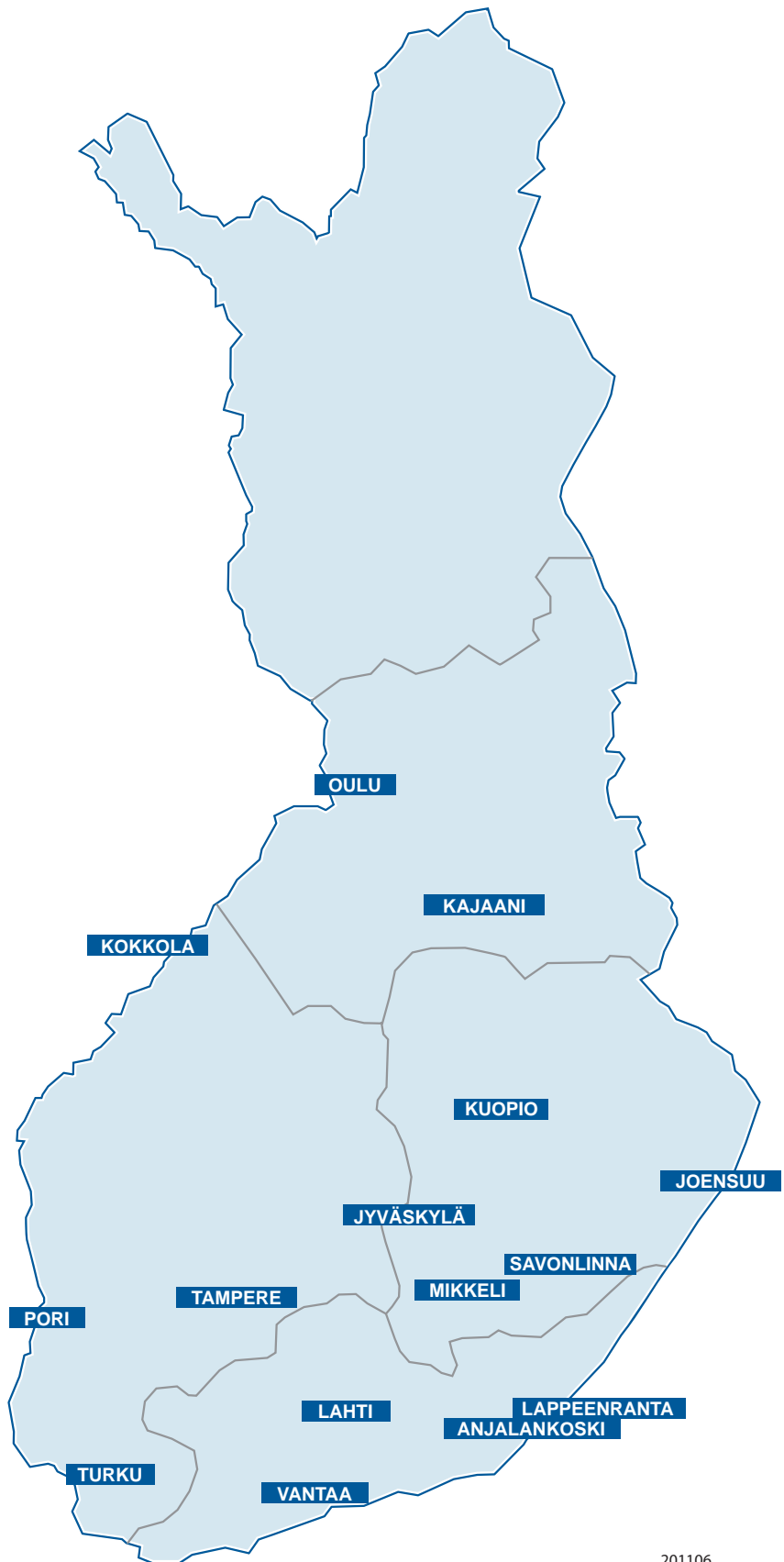
**JOENSUU**  
Rekkatie 11 B 9  
80100 JOENSUU  
puh. 040 8382 152, faksi (013) 611 0244  
huoltojoensuu@huurre.com

**KAJAANI, ENERKYL OY**  
Nuaskatu 5  
87400 Kajaani  
puh. 020 5555 602, faksi 020 5555 679  
huolto-oulu-kajaani@huurre.com

**OULU, ENERKYL OY**  
Tuotekuja 3  
90420 Oulu  
puh. 020 5555 15, faksi 020 5555 889  
huolto-oulu-kajaani@huurre.com

Valtakunnallinen  
24-h huoltokutsu  
puh. 020 5555 390

[www.huurrefinland.fi](http://www.huurrefinland.fi)



201106

DESSA ANVISNINGAR GÄLLER FUTURE DC, DF OCH DC/DF SKÅPEN.

LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGA INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN.

SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR EVENTUELLT SENARE BEHOV OCH ANDRA ANVÄNDARE.

GENOM ATT FÖLJA TILLVERKARENS ANVISNINGAR FÖRSÄKRAR DU DIG ATT PRODUKTEN KOMMER ATT FUNGERA FRIKTIONSFRITT MED LÄGSTA MÖJLIGA DRIFTKOSTNADER SAMT UNDVIKER ONÖDIGA SERVICEKOSTNADER.

GARANTIVILLKOR FINNS PÅ SIDAN 8.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

MOTTAGNING	2
UPPSTÄLLNINGSPLOTS	2
ANSLUTNING TILL EL	2
FÖRE IBRUKTAGANDE	2
ANVÄNDNINGSSYFTE	2
FÖRORDNINGAR, REKOMMENDATIONER OCH NORMER GÄLLANDE NEDKYLNINGEN	3
START	3
NEDKYLNINGSKÅP DC	3
NEDKYLNING DC	3
NEDFRYSNING DF	3
PLACERING AV VARORNA PÅ SKÅPET	3
STYRENHETEN	4
Manöverknappar	4
Låsning och utlösning av manöverknappar	4
Funktion av driftindikering av manöverknappar	4
Funktion av driftindikering	4
Stand-by	5
Omställning av temperatur	5
Avfrostning	5
Manuell avfrostning	5
Kontrolleringen av den lägsta temperatur	5
Kontrolleringen av den högsta temperatur	5
Nollställning av den registrerade högsta och lägsta temperaturen	5
Torkning	6
Kontrolleringen av termoelements temperatur	6
LARMINDIKERING	6
KARMVÄRME	7
RENGÖRING	7
FUNKTIONSSTÖRNINGAR	8
SKROTNING AV PRODUKTEN	8
GARANTI	8
UNDERHÅLL UNDER GARANTITIDEN	8

## MOTTAGNING

Besikta produkten noga vid mottagandet. Om produkten är transportskadad skall detta omedelbart noteras på fraktsedeln samt transportörens förare alt. senast inom sju dagar från att godset mottagits anmälas till transportören. Kontakta därefter Porkka Scandinavia AB, 0156-348 40 gällande transportskadador.

**Tillverkarens garanti omfattar inte transportskadador!**

## UPPSTÄLLNINGSPLOTS

Skåpets omgivande temperatur får ej överstiga +32°C eller understiga +5°C.

Placera ej skåpet i närheten av värmegivande apparater som t.ex. spis, ugn, värme-element etc.

Skåpet uppställs i våg med hjälp av de ställbara fötterna.

*Luftcirkulationen ovanför skåpet måste vara fri.*

*Enligt elektriska säkerhetsdirektiv får man ej förvara flytande material ovanför skåpet.*

## ANSLUTNING TILL EL

Skåpet levereras med en skyddsjordad anslutningskabel med stickpropp. Skåpet skall ha en egen säkring på 10 A, 220/230V / 50 Hz.

**SKADAD ANSLUTNINGSKABEL FÅR ENDAST BYTAS AV AUKTORISERAT SERVICEFÖRETAG.**

## FÖRE IBRUKTAGANDE

Tag ut förpackningsstöden i skåpet, rengör skåpet och hyllorna med mildt rengöringsmedel (diskmedel), skölj ordentligt och torka noga. Lufta skåpet med öppen dörr. Sätt upp hyllgejder på önskad höjd och lägg in hyllorna.

## ANVÄNDNINGSSYFTE

DC skåp är avsedda för nedkylning och kylförvaring av varma livsmedel. DF skåp är avsedda för nedfrysning och frysförvaring av kalla livsmedel. DC/DF kombinations-skåpets övre del är avsedd för nedkylning och kylförvaring. Skåpets nedre del är avsedd för nedfrysning och frysförvaring.

**FÖR ATT UNDVIKA SKADOR PÅ FÖRÅNGAREN SKALL ALLA SÅDANA LIVSMEDEL SOM INNEHÅLLER ÄTTIKA, ELLER SOM ÄR SURA, FÖRVARAS I STÄNGDA KÄRL!**

## FÖRORDNINGAR, REKOMMENDATIONER OCH NORMER GÄLLANDE NEDKYLNINGEN

*Livsmedelsförordningen gällande i Finland från och med den 1.2.2009:*

Livsmedel som måste förvaras kallt måste nedkylas till +6°C eller därunder omedelbart efter lagningen under högst fyra timmar.

I den finska lagstiftningen har uppbevaringstider för livsmedel efter nedkylningsperioden inte definierats. Livsmedelsföretagaren är ansvarig för kvaliteten av de livsmedel han lagat.

*DHSS, engelsk nedkylningsnorm:*

Temperaturen inom den lagade maten måste vara +70°C. Maten måste inom 30 minuter efter lagningen överföras i GN kantiner för nedkylningen.

Nedkylningen till + 3 °C eller därunder måste ske i högst 90 minuter. Lagertjockleken måste inte överskrida 50 mm och tynger köttbitar än 2.5 kg måste inte finnas i maten.

### START

Genom att trycka huvudsrömbrytaren kopplas aggregatet i standby-läge eller drift läge. Displayen visar OFF i standby-läge och under normal drift visar displayen temperaturen i enheten. Innan varor placeras i skåpet, kontrollera att skåpet har rätt temperatur.

### NEDKYLNINGSKÅP DC


Timer för nedkylningsfunktion



### NEDKYLNING DC

På manöverpanel finns en manuell timer med vilken det är möjligt att slå på nedkylningsfunktion. Då fungerar kylaggregatet ända tills förvald tid har gått.

#### Obs!

*Flera avkylningsperioder i följd kan orsaka att det formar sig ovanligt mycket is på förångarens yta. Därför måste du avfrost is genom manual avfrostning mellan varje avkylningsperiod. Tryck knappen  ned för 3 sekunder då manual avfrostning startar.*

*Enligt den 1.2.2009 i kraft trätta förordningen är skåpens kylningseffekt följande:*

DC 520: +60°C...+6°C 35 kg / under 4 timmar  
DC 720: +60°C...+6°C 43 kg / under 4 timmar


Kylningseffekten har mätts med 50 mm tjock lager av livsmedel som nedkylts i rostfri GN 1/1-65 kantiner.

*Enligt DHSS:*

DC 520: +70°C...+3°C 10 kg / 90 minuter  
DC 720: +70°C...+3°C 14 kg / 90 minuter

Kylningseffekten har mätts med 25 mm tjock lager av livsmedel som nedkylts i rostfri GN 1/1-65 kantiner.

### NEDFRYSNING DF

På manöverpanel finns en nedfrysnings brytare  . Snabbfrysningsscykeln startar genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder. Flytande och fasta produkter nedfrysas snabbast. När nedfrysning är färdig, fortsätter skåpet automatisk att arbeta liksom vanligt frysskåp.

*Nedfrysningens mängd kg/24h:*

DF 520: +0°C...-18°C 60 kg  
DF 720: +0°C...-18°C 80 kg

Ökar produktens tjocklek, fasthet och viskositet är nedfrysningen betydligt långsammare.

UNDER NEDKYLNINGEN FÅR EJ NYA VARMA PRODUKTER SÄTTAS IN I SKÅPET.

### PLACERING AV VARORNA PÅ SKÅPET

Belasta skåpet inte över. Det finns en rödlastningsgräns inne på skåpet. Placera inte varorna på botten av skåpet, annars blir luftcirkulation förhindrad.

STYRENHETEN

På skåpets manöverpanel finns ett kombinerat termometer / termostat/avfrostningsur med centrallarm- och egenkontrollsegenskaper. Anslutning för centrallarm är potentialfri, som man kan koppla normalt öppet eller stängd. För HACCP-system, styrenheten har också data I/O-anlutningen, med hjälpet av vilken man kan kontrollera hela enheten med dator. Dator behövs XWEB-datamaskin (extra tillbehör) som samlar temperatur- och lärmhistorik automatisk.

Displayen visar normalt skåpets temperatur och under automatiska avfrostningen visar displayen indikeringen "dEF".

Manöverknappar



- Tryckning av knappen startar torkningsfunktionen för att minska fuktigheten som möjligen kondenseras på inre ytor.
- Med knappen kan temperaturdata bläddras av de element som är i bruk.
- Visar den högsta temperaturen termostaten registrerat. I programmeringsläge ändrar man parametrar eller ökar alt. ändrar värdet. Snabbfrysningcykeln startar genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder.
- Visar den lägsta temperaturen termostaten registrerat. I programmeringsläge ändrar man parametrar eller minskar alt. ändrar värdet.
- Manuell avfrostning startar när knappen trycks i 3 sekunder.
- För kontroll av önskad temperatur samt för att ändra önskad temperatur. I programmeringsläge används den för att kontrollera vald parameter. Den lagrade max-min-temperaturen kvitteras genom att hålla SET intryckt i 3 sekunder när respektive max-mintemperatur visas i termostatens display.
- Belysningsströmbrytare (Obs! Bara i utrustningar med belysning)
- Huvudströmbrytare

Knappkombinationer

- + Att låsa och låsa upp tangentbordet.  
Att låsa tangentbordet håll nere båda knapparna samtidigt i mer än 3 sekunder. "PoF"-meddelandet visas och tangentbordet är låst. Nu kan endast referensvärden eller den lagrade högsta och lägsta temperaturen visas. Bara belysningens strömbrytare fungerar normalt. Att låsa upp tangentbordet håll nere båda knapparna samtidigt i mer än 3 sekunder igen. Att låsa upp tangentbordet håll nere båda knapparna samtidigt i mer än 3 sekunder. "Pon"-meddelandet visas och tangentbordet är låst upp.
- + Att komma in i programmeringsläget
- + Att gå ur programmeringsläget

Funktion av driftindikering av manöverknappar



KNAPPEN	LÄGE	FUNKTION
	Gult ljus på	Torkning är på
	Grön ljus på	Manuell avfrostning i drift
	Grön ljus blinkar	Visar önskad temperatur som kan ändras
	Grön ljus på	Belysning i skåpet är på
	Röd ljus på	Produkten är i beredskapsläge, ON/OFF

Funktion av driftindikering





LJUS	LÄGE	FUNKTION
	På	Kompressorn på
	Blinkar	Startspärrningsfunktionen är på för att skydda kompressorn
	På	Evaporatorns fläkt är på.
	På	Evaporatorns avfrostning är på.
	Blinkar	Evaporatorns torkning är på.
	På	ALARM
	På	Kondensatorns fläkt är på



### Stand-by

Om  knappen trycks ned visar maskinen "OFF" i 5 sekunder och ON/OFF-knappljus tänds. I läget OFF stängs alla reläer AV och reglagen stoppas. Om ett övervakningssystem finns inkopplat registrerar det inte information och alarm för maskinen. OBS! I läget OFF är knappen Ljus aktiv. Att koppla maskinen på tryck knappen  igen.


### Omställning av temperatur

Inställda temperaturen kan kontrolleras genom att trycka ned  knappen och släppa den genast. SET-knappljus börjar blinka och den inställda temperaturen visas på displayen. Vill man förändra värdet, trycker man på pilarna  eller  inom 10 sekunder. För att spara det nya referensvärdet, tryck på knappen  igen eller vänta 10 sekunder.



### Avfrostning

Under avfrostningen (automatisk) visar displayen indikeringen dEF (defrost). Avfrostningen sker antingen var 12 timme (C-modeller) eller var 6 timme (M och F-modeller).



### Manuell avfrostning

Håll nere knappen  i mer än 2 sekunder så startar en manuell avfrostning. Manuell avfrostning nollställer avfrostningstidsräknaren så att de egentliga avfrostningsperioderna kan tidsplaneras med hjälp av den manuella avfrostningen att ske t.ex. utanför rusningstider.


### Kontrolleringen av den lägsta temperatur

Tryck ned  knappen och släpp den sedan. "Lo"-meddelandet visas, följt av den registrerade lägsta temperaturen. Tryck på  knappen eller vänta 5 sekunder så visas den normala displayen igen.

### Kontrolleringen av den högsta temperatur

Tryck ned  knappen och släpp den sedan. "Hi"-meddelandet visas, följt av den registrerade högsta temperaturen. Tryck på  knappen eller vänta 5 sekunder så visas den normala displayen igen.

### Nollställning av den registrerade högsta och lägsta temperaturen

För att nollställa den lagrade temperaturen när högsta eller lägsta temperatur visas, tryck på  knappen tills "rST"-markeringen blinkar.





Lärmsummern stängas av genom att man trycker på vilken knapp som helst.



**Torkning**

Tryck ned knappen då torkning av fuktigheten som möjligen kondenserats på inre ytor startar. Under torkningen är kondensatorns fläkt och kompressor samtidigt på. Tryck ned knappen igen och apparaten återvänder till normalläge.

**Kontrolleringen av termoelements temperatur**

Med Probe knappen ( ) kan temperaturdata bläddras av de element som är i bruk. Tryck ned knappen då displayen visar Pb1-meddelandet och genast därefter elementets temperatur. Tryck ned knappen på nytt då displayen visar temperaturen av den följande elementet i bruk. Apparaten återvänder till normalläge efter 15 sekunder.

- Pb1 styrsensor, lufttemperatur inom förångaren
- Pb2 evaporatorsensor, yttertemperatur av evaporatorn (ej i kylskåp C)
- Pb3 kondensorsensor, yttertemperatur av kondensorn
- Pb4 kontrollsensor, lufttemperatur (om skåpet är rustad med tilläggssensorn Pb4, visas dess värde på displayen)

**LARMINDIKERING**

LARM ORSAK

“HA” **Hög temperatur-alarm\***  
Kontrollera att produkterna i apparat har rätt temperatur och att dörren är stängd. Även plötslig isbildning på förångaren kan vara orsaken till larm. Då kan man starta en extra avfrostning.

“LA” **Låg temperatur-alarm\***  
Kontrollera att produkterna i aggregat har rätt temperatur.

\*I fall larmet inte upphör, kvittera det och ta omedelbart kontakt med ett auktoriserat serviceföretag.

“dA” **Dörralarm**  
(Modellerna med dörrkontakt)  
Dörrkontaktalarmet slås av så fort dörren stängs.

“cSd” **Kondensatorntemperatur-alarm\*\***  
(Rengör kondenser/ filter)

\*\*Tryck först knappen ON/OFF för att nå stand-by läge och rengör kondensator och/eller kondensorns luftfilter sedan. Filtret skall alltid tvättas när varningslampan tänds. Vid tvätt, stanna apparaten och dra ur kontakten. Avlägsna därefter luftgaller och filter och därefter tvätta filtret. Se över också, att luftcirkulation genom kondensatorn är inte förhindrad.



“P1” **Termostatgivare defekt\*\*\***



“P2” **Evaporatorgivare defekt\*\*\*  
(ej i kylskåp C)**



“P3” **Kondensatorgivare defekt\*\*\***



“P4” **Tilläggsgivare defekt\*\*\***

\*\*\*Apparaten fungerar på backupsystemet.  
Kvittera larmet och ta omedelbart kontakt med ett auktoriserat serviceföretag.



“EE” **Datafel**  
För att återställa “EE”-larmet och starta om de normala funktionerna, tryck på valfri knapp. “rSt”-meddelandet visas i ca 3 sekunder.

#### KARMVÄRME

I frysskåpet är dörrkarmen uppvärmd för att förhindra kondens och fastfrysning av tätlisten. Uppvärmningen är elektrisk och fungerar helt automatisk.

#### RENGÖRING

Torka genast bort stänk.

För att säkra apparatens funktion och kvaliteten på förvarade varor skall skåpet rengöras minst en gång/månad.

Förvara produkter någon annanstans medan du rengör kylutrustningen.

Slå av huvudströmbrytaren och ta elledning från vägguttaget.

Ta ut hyllor och hyllskenor samt draglådor och glidskenor (och med fingerskruv fästade stödbalkar).

Rengör rostfria ytor med vattenlösligt mildt tvättmedel\*, t.ex. diskmedelslösning eller liknande. Använd en mjuk trasa eller pappersduk så att stålytor ej skrapas.

**SKÖLJ MED FUKTIG TRASA, TORKA OCH LÅT APPARATEN BLI VÅDRAD.**

\* ANVÄND ALDRIG TVÄTTMEDEL ELLER DESINFEKTIONSMEDEL MED KLOR, RENGÖRINGSMEDEL MED SLIPMEDEL, LÖSNINGSMEDEL, KNIV ELLER ANDRA VASSA FÖREMÅL.

ANVÄND ALDRIG RINNANDE VATTEN FÖR ATT RENGÖRA SKÅPET.

SE PÅ VARUDEKLARATIONEN FÖR DESINFEKTIONSMEDEL FÖR VILKA MATERIAL DET PASSAR. LÅT INTE MEDELN KOMMA ÅT ÖMTÅLIGA DELAR, SÅ SOM TERMOSTATREGULATOR ELLER DÖRRETS GÅNGJÄRN. TORKA PRODUKTEN EFTER DESINFEKTIONEN OCH LÅT DEN BLI VÄDRAD.

Rengör kondensor och/eller kondensorfilter.

Rengör dörrtätningen med vattenlösligt mild tvättmedel, t.ex. diskmedelslösning eller liknande och kontrollera att den inte skadats. Genom att sprayas med silikon blir tätningar smidiga och smutsavstötande.

Smörj draglådornas glidskenor med livsmedelsgiltiga smörjmedel.

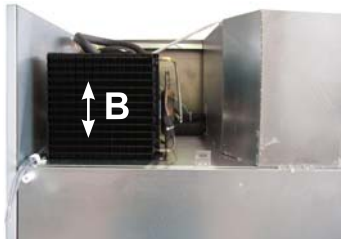
Diskmaskintvätt rekommenderas inte för produktens lösdelar.

Sätt tillbaka alla delar, anslut skåpet till vägguttaget och slå på huvudströmbrytaren.

Låt temperaturen stabiliseras innan apparaten används.

#### rengör kondensor:

-dammsug kondensorn



försiktigt med upp-och-ner drag (B)

#### FUNKTIONSSTÖRNINGAR

Om skåpet inte blir kallt, kontrollera att:

- strömmen inte är bruten (att kontakten är ansluten och huvudströmbrytaren är tillslagen)
- säkringen är hel
- skåpet inte överbelastats
- luftintaget för kondensor inte är blockerat
- utvändig temperatur inte är för hög
- avfrostningsperiod inte pågår, det finns en indikeringslysdiod " DEF " i styrenheten

Maskinaggregatet har ljudstörningar, kontrollera att:

-skåpets alla fyra ställbara fötter står stadigt på golvet

Om kontrollen visar att något är fel på skåpet, ring återförsäljaren eller Porkka Scandinavia AB tel. 0156 -34840.

#### SKROTNING AV PRODUKTEN

Produkt som inte mera skall brukas får inte lämnas bland vanliga sopor för den innehåller WEEE-avfall. Produkten måste skrotas som WEEE-avfall enligt gällande regler för dessa avfall.

#### GARANTI

Kontrollera garantitiden hos din återförsäljare.

Garantin omfattar inte fel som förorsakats av

-transport

-användarens oaktsamhet eller överbelastning

-köparens/användarens underlåtande att följa bruksanvisning, genomföra underhåll eller service

-växlingar i spänningen (får vara högst  $\pm 10\%$ ) på grund av åskväder m.m.

-reparationer eller förändringar i konstruktionen som utförts av annan än av tillverkaren godkänt serviceföretag.

Garantin täcker inte heller

-obetydliga fel såsom reparation av ytrisor och som inte inverkar på skåpets funktion.

Garantireparationer utförs efter rimlig tid och under normal arbetstid. Om du vill att reparationen skall utföras genast eller efter normal arbetstid, kan detta orsaka tilläggskostnader, som beställaren är skyldig att erlægga serviceföretag. Vi rekommenderar att du tecknar en försäkring för eventuella elavbrott som kan uppstå under långhelger och som kan ge upphov till frysskador. Funktionen hos anslutna kylaggregat skall kontrolleras åtminstone en gång i dygnet, även under semestertider.

#### UNDERHÅLL UNDER GARANTITIDEN

Om garanti åberopas under garantitiden:

Porkka Scandinavia AB  
i Sverige,  
tel. 0156-348 40

Vid beställning av en garantireparation MÅSTE FÖLJANDE GARANTIINFORMATION FÖR ANLÄGGNINGEN ANGES:

-tillverknings-/serienummer, typ av produkt.

-när garanti åberopas skall detta styrkas med t.ex. faktura från din återförsäljare eller liknande.



THESE INSTRUCTIONS ARE FOR CABINETS DC, DF AND DC/DF.

IT IS VERY IMPORTANT TO READ THESE INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE YOU START USING THE EQUIPMENT FOR THE FIRST TIME.

ALSO, PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE OR USE BY ANOTHER OPERATOR.

BY FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS YOU CAN IMPROVE THE PRODUCT'S PERFORMANCE AND REDUCE UNNECESSARY REPAIR COSTS. PLEASE NOTE! IT IS IMPORTANT TO HAVE YOUR EQUIPMENT REGULARLY MAINTAINED BY A PROFESSIONAL ENGINEER.

YOU WILL FIND THE TERMS OF GUARANTEE ON PAGE 8.

## TABLE OF CONTENTS

RECEIPT	2
PLACING THE CABINET	2
POWER SUPPLY	2
INTRODUCTION	2
USE	2
DECREES, RECOMMENDATIONS AND NORMS RELATING TO CHILLING	3
START-UP	3
CHILLERS DC	3
CHILLING DC	3
FREEZING DF	3
PLACING THE GOODS	3
COMBINED ELECTRONIC CONTROL BOARD AND TEMPERATURE DISPLAY	4
Keys	4
To lock and unlock the keyboard	4
Function of key lamp lights	4
Function of the display lights	4
Stand-by	5
Adjusting the temperature	5
Defrost	5
Manual defrost	5
To check minimum temperature	5
To check maximum temperature	5
To reset the maximum and minimum temperature recorded	5
Drying	6
Control of the temperatures of the temperature sensors	6
ALARM SIGNALS	6
FRAME HEATER	7
CLEANING AND MAINTENANCE	7
OPERATION FAULTS	8
DISPOSAL OF THE EQUIPMENT	8
GUARANTEE	8

## PLACING THE CABINET

The ambient temperature must not exceed +32°C or fall below +5°C.

Avoid placing the cabinet close to any equipment that radiates heat (e.g. oven, radiator).

The cabinet is levelled with the adjustable feet. The cabinets can also be equipped with castors, which is standard in the UK.

*Air circulation above the cabinet must be free.*

*According to the electric safety regulations no liquid materials must be kept above the cabinet.*

## POWER SUPPLY

The main lead is earthed. Before connecting the cabinet to the electricity supply make sure that the socket is also protected with a 10 A fuse delayed. The voltage must be 240V / 50Hz / 1-phase.

**THE DAMAGED PLUG MUST BE CHANGED ONLY BY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN, AUTHORISED BY THE MANUFACTURER.**

## INTRODUCTION

Unpack the shelving package that is inside the cabinet. Clean the cabinet and the shelves with a mild cleaning agent and wipe dry. Leave the door open for the airing. Place the shelf brackets at the desired height and put the shelves on.

## USE

DC cabinets are made for deep-chilling of warm food and for storing of cold food. DF cabinets are made for deep-freezing and storing of frozen food. The upper compartment of the DC/DF combi cabinets is made for deep-chilling and storing of cold food. The lower compartment is made for deep-freezing and storing of frozen food.

**TO AVOID EVAPORATOR CORROSION, IT IS IMPORTANT TO KEEP FOOD WITH HIGH ACID CONTENT/VINEGAR ETC. IN AIR TIGHT CONTAINERS. CORROSION OF THE EVAPORATOR WILL LEAD TO FAILURE OF THE CABINET WHICH WILL NOT BE COVERED UNDER WARRANTY.**



## DECREES, RECOMMENDATIONS AND NORMS RELATING TO CHILLING

*Food decree valid in Finland from 1.2.2009:*

Food to be stored in cold must be chilled immediately after cooking to +6°C or below during 4 hours at the most.

Finnish legislation does not define storing times for food after the blast chilling. Food business operator is responsible for the quality of food they have made.

*DHSS, English blast chilling norm:*

The inside temperature of cooked food has to be +70°C. The food has to be moved within 30 minutes from where it was made in to GN dishes for chilling.

The food has to be chilled to + 3 °C or below in 90 minutes at the most. The layer thickness of food must not exceed 50 mm and there must not be pieces of meat heavier than 2.5 kg.

### START-UP

The main ON/OFF switch is located on the end of the control panel. When the pilot lamp is illuminated it indicates there is power to the unit and on pressing button 'D' the 'OFF' sign will disappear from the display. During normal operation the display will indicate the cabinet internal air temperature or when 'dEF' is displayed when the cabinet is taking it's automatic defrost period.

Before loading with goods, ensure the cabinet has reached the required holding temperature.

### CHILLERS DC

Blast chilling timer: blast chilling time will be selected




### CHILLING DC

In the control panel there is a manual timer which shall be used during the blast chilling. After loading the cabinet turn the timer to show the wished blast chilling time (90 min.).

The compressor is now forced to run without any influence of the thermostat and so giving the maximum efficiency for that selected period.

After the blast chilling the compressor remains to be controlled by the thermostat and the cabinet works as a standard chiller cabinet.

#### *Note!*

Several successive cooling periods may cause exceptionally much ice forming on the evaporator surfaces. Therefore you need to defrost the ice with manual defrost between each cooling period. By holding the switch  pressed for 3s the manual defrost is started.

*The cooling power of the cabinets, according to the regulation effective in Finland as from 1.2.2009, is as follows:*

DC 520: +60°C...+6°C 35 kg / less than 4 hours  
DC 720: +60°C...+6°C 43 kg / less than 4 hours


The cooling power has been measured with 50 mm thick layer of food that has been chilled in a stainless GN 1/1-65 container

*The cabinet is dimensioned so that maximum blast chilling amount is according to DHSS approx.:*

DC 520: +70°C...+3°C 10 kg / 90 minutes  
DC 720: +70°C...+3°C 14 kg / 90 minutes

The cooling power has been measured with 25 mm thick layer of food that has been chilled in a stainless GN 1/1-65 container.

### FREEZING DF

In the control panel there is a blast freezing switch . By holding the key pressed for 3s the fast freezing cycle is started.

After the blast freezing period, the cabinet reverts automatic to storage mode. Then the compressor remains to be controlled by the thermostat and the cabinet works as a standard freezer cabinet.

The cabinet is dimensioned so that maximum blast freezing amount is approx. kg/24h:

DF 520 +0°C...- 18°C 60 kg  
DF 720 +0°C...- 18°C 80 kg

### PLACING THE GOODS

Please do not over-load the cabinet. There is a maximum load mark on the back wall inside the cabinet that should not be exceeded. Do not place goods on the floor either. The air circulation on the floor should not be blocked.









COMBINED ELECTRONIC CONTROL BOARD AND TEMPERATURE DISPLAY

The equipment is fitted with a combined digital temperature display with many built-in features which include; Data connections for HACCP monitoring of equipment temperatures and alarms. Volt free relay either normally open or closed for connection to building maintenance alarm system or supervising system. XWEB (optional accessory) will allow HACCP compliance by logging temperature data, alarm history and will also allow remote control and advise on maintenance of the equipment.



During normal operation the display will indicate the cabinet internal air temperature or when 'dEF is displayed when the cabinet is taking it's automatic defrost period.



Keys



-  The key starts drying function to reduce the eventual humidity on the inner surfaces.
-  The key for browsing of the temperature data of the sensors in use.
-  The key shows the highest thermostat value registered. In the programming mode you navigate inside the program or it is used to raise the selected value. By holding the key pressed for 3s the fast freezing cycle is started.
-  The key shows the lowest thermostat value registered. In the programming mode you navigate inside the program or it is used to lower the selected value.
-  By holding the key pressed for 3s the manual defrost is started.
-  The key for checking and changing the settings. In programming mode the key is used to select the value and to check the programming function. The registered value of the highest and lowest temperature can be deleted by pushing the key for 3 seconds when the value is displayed.
-  Light switch (Note! Used only in cabinets with lights)
-  Power switch






Key combinations

 +  The keylock prevents unintended use of the keys. The lock is switched on by holding the keys down at the same time for 3 seconds. The display momentarily shows letters "PoF". With keylock on you can still check the lowest and highest temperature registered. The light switch function can still be used when keypad is locked (only on cabinets fitted with lights). To unlock the keyboard keep the keys pressed together for more than 3s. The "Pon" message will be displayed and the keyboard is unlocked.








 +  To enter the programming mode

 +  To exit the programming mode

Function of key lamp lights

KEYS	MODE	FUNCTION
	Yellow light on	Drying function on
	Green light on	Manual defrosting is on
	Green light flashing	Set temperature is displayed and can be changed
	Green light on	Light inside the cabinet is on
	Red light on	The equipment is on standby mode, ON/OFF



Function of the display lights

LIGHT	MODE	FUNCTION
	On	Compressor is running
	Flashing	Time delay to protect compressor after start-up
	On	The fan of the evaporator is on
	On	Defrosting is on
	Flashing	Time delay after defrost
	On	ALARM
	On	The fan of the condenser is on







NOTE! AFTER THE INSTALLATION RESET THE TEMPERATURE STORED .

### Stand-by

When pressing the  (ON/OFF) button the controller will display 'OFF' for 5 seconds. After this the light at the top right hand of the switch will be illuminated. Note when switched 'OFF' all relays are shut down and the unit will not record either the controller data and or alarms. NB. The light switch will still operate as normal. To turn back on (say after deep clean) simply press the  ON/OFF button again.


### Adjusting the temperature

Push and immediately release the  button: the display will show the Set temperature; The (SET) light at the top right hand of the button will start to flash; Change the set temperature by pushing either the  or  button to the required setting. N.B, This must be done within 10 seconds. To memorise the new temperature setting press the  button again or wait 10 seconds.



### Defrost

The equipment is designed to take automatic defrosts, during this period 'DEF' will be displayed on the controller. After defrost period the unit will revert to display actual temperature. Chiller units will defrost every 12 hours whilst medium and freezer versions will defrost every 6 hours.

### Manual defrost

Press the  button for more than 2 seconds to start a manual defrost. Manual defrost resets the defrost counter, and the unit continues to operate automatically after manual defrost. On certain occasions it may be necessary to initiate a manual defrost, (door left open by accident). Press the button for more than 2 seconds to start a manual defrost. Initiation of a manual defrost resets the automatic defrost counter and will continue to operate automatically thereafter.


### To check minimum temperature

Press and release the  button. "Lo" will appear on the display followed by the minimum temperature logged. Press the  button again or leave for 5 seconds and the display will revert to the actual temperature within the equipment.

### To check maximum temperature

Press and release the  button. "Hi" will appear on the display followed by the highest temperature logged. Press the  button again or leave for 5 seconds and the display will revert to the actual temperature within the equipment.

### To reset the maximum and minimum temperature recorded



To reset the stored temperature, when maximum or minimum temperature is displayed: Press  button until "rST" label starts blinking.




Reset the alarm signal by pressing any button.



**Drying**

Push the button  once and the drying function of the eventual humidity condensed on the inner surfaces starts. During the drying function the fan and compressor of the evaporator are on at the same time. Push the button  again and the equipment will return to the normal mode.

**Control of the temperatures of the temperature sensors**

With Probe button (  ) you can browse the temperatures of the sensors in use. Push the button once and the display shows the Pb1 message and immediately after that the temperature of the sensor. Push the button again and the temperature of the next sensor in use will be displayed. The equipment returns to the normal mode after 15 seconds.

- Pb1 initiating probe, temperature of the evaporator air
- Pb2 evaporator probe, surface temperature of evaporator (not in chiller cabinets C)
- Pb3 condenser probe, surface temperature of condenser
- Pb4 control probe, air temperature (in case the cabinet has an additional probe Pb4 the value is displayed)

**ALARM SIGNALS**

CODE REASON

**“HA” High temperature alarm\***  
 The temperature inside the cabinet has exceeded the set alarm temperature. The alarm can be instigated by sudden icing of the evaporator. Initiate manual defrosting (see instructions on page 4). Ensure the cabinet has not been loaded with warm product. Check that a door has not been left open. Check that product is not blocking air circulation within the cabinet.

**“LA” Low temperature alarm\***  
 The temperature inside the cabinet has fallen below the set value. Ensure that the products put into the cabinet are not too cold.

\*The temperature alarm will reset automatically after the interior of the cabinet returns to set temperature range. If this does not happen, move the product to another cabinet and contact your service provider.

**“dA” Door open alarm**  
 Only in models equipped with the door switch. Close the door carefully and the alarm will reset automatically.

**“cSd” Condenser alarm\*\***  
 \*\*The condenser/filter needs to be cleaned. Switch cabinet to standby mode, remove cover and clean the filter by washing and or using a soft brush and vacuum cleaner remove dirt and debris from the condenser face. Check also that air circulation to the condenser is not blocked or that the ambient temperature is not too high. If the alarm still does not stop, remove product to another cabinet and contact your service provider.





“P1” **Thermostat probe failure\*\*\***



“P2” **Evaporator probe failure\*\*\*  
(not in chiller cabinets C)**



“P3” **Condenser probe failure\*\*\***



“P4” **Extra probe failure\*\*\***

\*\*\*Note! The cabinet operates on its standby system and will hold normal temperature, but reset the alarm signal and immediately contact your service provider.



“EE” **Data failure**

In case of an “EE” alarm reset the alarm and restart the equipment by pushing any key for 3 seconds until the code “rSt” is displayed.

**FRAME HEATER**

The door frame of the cabinet is heated to prevent the gasket from freezing. The heater operates fully automatically.

*The ice that may appear on the surface of the evaporator must not be removed with any sharp instrument!*

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Clean spillages immediately.

Ensure effective operation of the equipment and the quality of the stored products by defrosting and cleaning the equipment once a month at least.

Remove all food and store it in a back-up store.

Switch off the unit from the main electrical power switch and take off the electric wire from the wall socket.

Remove shelves and GN rails as well as drawers and runners (and shelf support uprights).

Wash the stainless steel surfaces of the equipment by a mild detergent mixed with water \*, e.g. dishwasher detergent or other suitable detergent. Use a cloth or a paper towel to prevent scratching.

**RINSE WITH A DAMP CLOTH, DRY AND ALLOW THE CABINET TO DRY OUT.**



\* DO NOT USE DETERGENTS OR DESINFECTANTS CONTAINING CHLORINE, SOLVENTS, SCRUBBING PRODUCTS, A KNIFE OR OTHER SHARP TOOLS.

DO NOT USE RUNNING WATER TO WASH THE CABINET.

REFER TO THE PRODUCT DESCRIPTION OF THE DESINFECTANT TO SEE WHICH MATERIALS IT IS SUITABLE FOR. DO NOT LET IT SPLASH ON SENSITIVE PARTS, SUCH AS THERMOSTAT REGULATOR OR DOOR HINGES. DRY THE EQUIPMENT AFTER THE DESINFECTION AND LET IT VENTILATE.

Clean the condenser and/or condenser filter.

Clean the cabinet door gasket using a mild water soluble detergent and check the condition of the gasket. A silicone spray makes the gaskets flexible and dirt-rejecting.

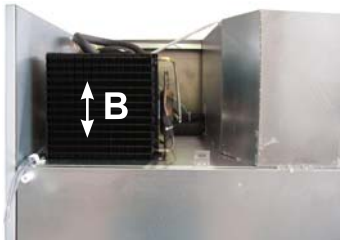
Lubricate the drawer runners with lubricant suitable for foodstuff.

Cleaning in dishwasher is not recommendable for the loose parts of the equipment.

Put back all removed parts and switch on the equipment.

Ensure that the temperature has become to the normal level before using the equipment again.

#### **Clean condenser:**



-vacuum the condenser with careful up-and-down strokes (B)

#### **OPERATION FAULTS**

*If the cabinet fails to cool and prior to calling service check that:*

- the power supply is switched on. The green light on the main switch must be lit.
- the defrost is not on (the defrost-LED is on the control unit).
- the device has not been over-loaded
- the air circulation for the condenser is free
- the ambient temperature around the cabinet is not too high.

*If the machinery gives a strange sound:*

- check that the feet of the cabinet are adjusted properly.
- make sure that the cabinet does not rock when pushed from one or another of the front corners.

-check that loose items such as bottles in the cabinet are not knocking against each other.

If the malfunction cannot be corrected by checking the above mentioned points, prevent the spoiling of the goods by moving them to another cooling or freezing unit. Switch the faulty cabinet off and contact your dealer or service company.

#### **DISPOSAL OF THE EQUIPMENT**

Once the equipment becomes redundant it may not be disposed of with normal waste because the equipment is governed by the WEEE directive. It has to be disposed of following the WEEE act which became effective on August 13th 2005.

#### **GUARANTEE**

Check the guarantee period at your merchandiser.

The guarantee does not cover faults caused by

*-transportation*

*-overloading or user's negligence*

*-negligence due to not reading manuals, proper care and maintenance*

*-changes in current (max  $\pm$  10% allowed) caused for example by lightning etc.*

*-modifications or repairs performed by an unauthorized service agent*

*-use of parts not supplied and approved by the manufacturer*

The guarantee does not cover

*-incidental scratches/marks or other minor faults caused when unpacking or during installation that does not effect operation or performance of the equipment*

THE MANUFACTURER OR HIS SELLING AGENT IS NOT AT ANY TIME, OR UNDER ANY CIRCUMSTANCES LIABLE FOR FOOD LOSS HOWSOEVER IT OCCURS. THE OWNER / USER SHOULD ENSURE THE CONTENTS ARE INSURED AT ALL TIMES.

ALL GOODS ARE SUPPLIED UNDER OUR TERMS AND CONDITIONS OF SALE A COPY OF WHICH MAY BE OBTAINED UPON REQUEST.



BRUKSANVISNINGEN FOR FUTURE NEDKJØLINGS- OG NEDFRYSINGSSKAP DC, DF OG DC/DF.

DET ER VIKTIG Å LESE INSTALLASJON OG BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR MASKINEN TAS I BRUK FOR FØRSTE GANG.

DET ER VIKTIG Å OPPBEVARE INSTALLASJON OG BRUKSANVISNINGEN PÅ ET SIKKERT STED SLIK AT DEN ER TILGJENGELIG FOR EVENTUELLE NYE BRUKERE. DESSUTEN SKAL DEN VÆRE EN DEL AV DET INTERNE HACCP SYSTEMET.

VED Å FØLGE BRUKSANVISNINGEN NØYE VIL MAN SØRGE FOR EN HØY DRIFTSIKKERHET OG LAVE REPARASJONSKOSTNADER. NB! MASKINENE MÅ HA JEVNLIK ETTERSYN AV AUTORISERT SERVICEPERSONELL GJERNE TO GANGER I ÅRET.

GARANTIBESTEMMELSENE BEFINNER SEG PÅ SIDE 8.

## INNHOLDSFORTEGNELSE

VED MOTTAGELSE	2
PLASSERING	2
TILKOPLING	2
FØR IGANGKJØRING	2
BRUK	2
OPPSTART	3
NEDKJØLINGSSKAP DC	3
NEDKJØLING DC	3
NEDFRYSING DF	3
INNLASTING	3
STYRINGEN	4
Knappene på styringen	4
Knappkombinasjoner	4
Funksjoner for knappelys	4
Betydningen af lysdioder	4
Stand-by	5
Endring av innstilt temperatur	5
Avriming	5
Manual avriming	5
Se laveste temperatur	5
Se høyeste temperatur	5
Resetting av min/max temperatur	5
Tørking	6
Avlese temperaturen på skapets følere	6
ALARMSIGNAL	6
KARMVARME	7
RENGJØRING	7
FUNKSJONSFEIL	8
ETTER ENDT LEVETID	8
GARANTI	8
ANVISNING FOR GARANTI	8

## MOTTAGELSE

Kontroller at mottatt produkt ikke er skadet og at emballasjen er hel. Eventuelle skader noteres på fraktbrevet. Eventuelle skader/skjulte skader må innberettes innen 7 dager etter mottak. Utover denne fristen dekker **IKKE** transportøren skader.

**Garantien dekker ikke transportskader.**

## PLASSERING

Skapet må plasseres slik at det er en fullgod luftsirkulasjon over skapet. Omgivende temperatur må være mellom +5°C og +32°C.

Plasser ikke skapet i nærheten av varmekilder som ovner, komfyrer og produkter som avgir strålevarme.

Vær nøye med å vatte inn skapet ved å justere skapets ben.

**Skapet må ikke helle forover.**

*Luftsirkulasjonen over skapet må ikke blokkeres.*

*Med henvisning til forskriftene for elektriske anlegg må ikke væsker oppbevares over skapet.*

## TILKOPLING

Skapet leveres med jordet kabel og støpsel. Sett støpselet i en separat, jordet 10A kurs. 230V / 1 / 50Hz.

**DERSOM DET ER SKADER PÅ STØPSEL ELLER LEDNING MÅ DETTE BYTTES AV ET AUTORISERT SERVICEFIRMA.**

## FØR IGANGKJØRING


Temperer skapet til romtemperatur. Skapet må ha stått oppreist i minst to timer før igangkjøring. Ta bort innvendige transportsikringer. Rengjør skapet utvendig og innvendig med et mildt rengjøringsmiddel. Skyll godt og tørk nøye bort all fuktighet. Luft skapet med døren åpen. Sett inn hylleskinnene i ønsket høyde og sett inn hyllene.

## BRUK

DC skapet er beregnet for nedkjøling av varm mat. DF er beregnet for nedfrysing av varm mat. DC/DF kombiskap har nedkjøling i øvre skap og nedfrysing i nedre skap.

**FOR Å HINDRE SKADER PÅ FORDAMPEREN SKAL NÆRINGSMIDLER SOM INNEHOLDER EDDIK ELLER ER "SURE" OPPBEVARES I LUKKEDE BEHOLDERE.**

## OPPSTART

Hovedbryteren AV/PÅ, er plassert lengst til høyre på styringen. Slå på hovedbryteren  til lysindikatoren lyser og "OFF" blir borte i displayet. Under normal drift viser displayet skapets temperatur. Under automatisk avriming vises "dEF" i displayet.

La skapet oppnå innstilt temperatur før det tas i bruk.

## NEDKJØLINGSSKAP DC

Tidsur for nedkjølingsfunksjonen.




## NEDKJØLING DC

Under nedkjøling skal styringspanelets tidsur benyttes. Last inn i skapet og vri tidsuret til ønsket tid (maks 90min.). Skapets termostat er nå overstyrt så lenge tidsuret er på. Kompressoren går hele tiden.

Etter at tidsuret har gått ut på innstilt tid, vil skapet gå over til vedlikeholdskjøling kontrollert av termostaten og fungerer som et vanlig kjøleskap.

### NB!

Flere nedkjølingssykluser etter hverandre kan føre til overising av fordampere. Derfor må det utføres en avriming mellom hver nedkjølingssyklus.

Trykk og hold knappen  i 3 sekunder til manuell avriming starter.


Nedkjølingskapasiteten er beregnet ut i fra tykkelse 50mm på testpakke i en GN1/1-65 kantine.

Maksimal nedkjølingskapasitet i henhold DHSS normen er ca:

DC 520: +70°C...+3°C 10 kg / 90 minutter  
 DC 720: +70°C...+3°C 14 kg / 90 minutter

Kapasiteten er beregnet ut i fra tykkelse 25mm på testpakke i en GN1/1-65 kantine.

## NEDFRYSING DF

Trykk og hold inne  i tre sekunder for å starte nedfrysingssyklusen.

Når skapet har nådd innstilt temperatur, går skapet over til å vedlikeholde temperaturen og vil fungere som et vanlig fryseskap styrt av termostaten.

Maksimal nedfrysingskapasitet kg/24t er ca:

DF 520 +0°C...- 18°C 60 kg  
 DF 720 +0°C...- 18°C 80 kg

## INNLASTING

Varer må ikke lastes over "maks" høyde angitt på skapets bakvegg. Sett heller ikke varer på bunnen av skapet.









## STYRINGEN

Styringen er en kombinert termostat, termometer og avrimingsur med alarmfunksjoner. Høy- og lav-temperaturalarm med akustisk og optisk alarm. Potensialfri utgang for ekstern alarm. Alarm for høy eller for lav kondensatortemperatur. For HACCP -system, I/O tilkopling hvor hele styringen kan kontrolleres via PC (XWEB PC, ekstrautstyr). Med XWEB kan temperatur og alarmhistorikk logges, samt muligheter for fjernstyring av enheten.


Ved normaldrift vises skapets temperatur i displayet. Under automatisk avriming vises "dEF" i displayet.



## Knappene på styringen



-  Knappen starter en tørkefunksjon som reduserer kondensen i skapet.
-  Knappen viser temperaturen på installerte følere.
-  Øker den innstilte verdien når "SET" knappen er valgt. Viser max. temperatur under visning av min/max temperatur. Trykk og hold inne i tre sekunder for å starte nedfrysingssyklusen.
-  Senker den innstilte verdien når "SET" knappen er valgt.
-  Manuell avriming starter når knappen betjenes i minst tre sekunder.
-  Viser innstilt temperatur. Endrer innstilt temperatur. Holdes knappen inne i tre sekunder under min/max temperatur vil denne bli resatt.
-  Lysbryter
-  Hovedbryter AV/PÅ.

## Knappekombinasjoner

 +  for å hindre at man ved et uhell får endret styringens verdier kan knappene låses og låses opp. Hold begge knappene betjent i minst tre sekunder til "PoF" vises i displayet. Knappene er nå låst. Det er kun innstilt temperatur, max/min verdi og hovedbryteren som kan betjenes. Hold begge knappene betjent i minst tre sekunder for å låse opp knappene igjen. "Pon" vises i displayet.

 +  Gå inn i programmeringsmodus

 +  Gå ut av programmeringsmodus

## Funksjoner for knappelys

KNAPP	MODE	FUNKSJON
	Gult lys lyser	Tørkefunksjonen er på
	Grønt lys lyser	Manuell avriming pågår.
	Grønt lys blinker	Innstilt temperatur vises og kan endres.
	Grønt lys lyser	Lyset er tent.
	Rødt lys lyser	Styringen er i "STAND BY". "OFF" vises i displayet



## Betydningen av lysdioder

LED	MODUS	FUNKSJON
	Lyser	Kompressoren går
	Blinker	Tidsforsinkelse for kompressoren er aktivert
	Lyser	Fordamperviften går
	Lyser	Automatisk avriming pågår
	Blinker	Drypptid etter avrimingen
	Lyser	Alarmsignal
	Lyser	Innvendig belysning (ekstrautstyr)









### Stand-by

Dersom  knappen betjenes vil displayet vise "OFF" i fem sekunder og AV/PÅ lyset tennes. Når styringen er i stand by "OFF", er alle releer / funksjoner avslått. Eventuelle tilkoblede overvåkningssystem vil være inaktive. Lysbryteren vil fortsatt fungere. Trykk  knappen for å starte maskinen.

**NB! MASKINEN ER IKKE STRØMLØS MED HOVEDBRYTER I STAND BY "OFF".**

### Endring av innstilt temperatur

Trykk og slipp  knappen. Displayet vil vise den innstilte temperaturen. Lysdioden for "SET" blinker. Trykk  eller  knappen innen 10 sekunder for å endre innstilt temperatur. Trykk  knappen for å bekrefte endringen, eller vent i 10 sekunder til styringen går tilbake til normaldrift. Endringen lagres automatisk.




### Avriming

Når automatisk avriming pågår vil displayet vise "dEF". Etter avrimingen vil displayet automatisk vise faktisk temperatur. På kjøler er det avriming hver 12. time. På frys hver 6. time.





### Manuell avriming

Trykk  i 2 sekunder og manuell avriming starter og LED for avriming lyser. En manuell avriming er kun nødvendig dersom det har dannet seg is på fordampere pga av at døren har stått åpen over lengre tid eller at varm mat har blitt plassert i maskinen.





NB! RESETT MIN/MAX VISNINGEN ETTER INSTALLASJONEN.


### Se laveste temperatur

Trykk og slipp  knappen. Displayet vil vise "LO" etterfulgt av den laveste registrerte temperaturen i driftsperioden. Vent i fem sekunder eller trykk  knappen for å gå tilbake til normal drift.

### Se høyeste temperatur

Trykk og slipp  knappen. Displayet vil vise "HI" etterfulgt av den høyeste registrerte temperaturen i driftsperioden. Vent i fem sekunder eller trykk  knappen for å gå tilbake til normal drift.

### Resetting av min/max temperatur

For å resette visningen av laveste og høyeste temperatur, betjen  knappen inntil "rST" blinker i displayet. Resetting av visningen er kun mulig når styringen står i modus for visning av laveste eller høyeste temperatur.





#### RESETTE ALARMSIGNAL


**Kvitter alarm.** Trykk på hvilken som helst knapp (ikke AV/PÅ knappen) for å stoppe den akustiske alarmen. Alarmen i displayet vil fortsette til årsaken for alarmen er fjernet.



#### Tørking

Trykk  en gang og tørkefunksjonen starter. Eventuell kondens på skapets innside vil bli redusert. Under tørkefunksjonen vil skapets fordampervifte og kompressor starte og stoppe samtidig. Trykk  igjen og skapet går tilbake til normaldrift (fordamperviften går kontinuerlig).

#### Avlese temperaturen på skapets følere

Trykk () en gang og Pb1 etterfulgt av verdien for føler Pb1 vil vises i displayet. Trykk en gang til og verdien for neste føler vil bli vist. Styringen går tilbake til normaldrift etter 15 sekunder.

Pb1 termostatføler, romføler

Pb2 avrimingsføler, fordampervføler

Pb3 kondensatorføler, overopphetningsføler

Pb4 kontrollføler (om installert) ekstra romføler

#### ALARMSIGNAL

ALARM      ÅRSAK

“HA”      **Alarm for høy temperatur\***  
Døren står åpen. Satt inn for varm mat. Alarmen resettes automatisk når normal temperatur oppnås. Kvitter for alarmen\*.

“LA”      **Alarm for lav temperatur\***  
Alarmen resettes automatisk når normal temperatur er oppnådd.

\*Dersom dette ikke oppnås flytt matvarene til et alternativt lager. Kvitter for alarmen. Tilkall autorisert servicepersonell.

“dA”      **Alarm for “dør åpen”**  
(Kun for modeller med dørbryter). Lukk døren. Kontroller at døren treffer dørbryteren.

“cSd”      **Alarm for høy kondensatortemperatur\*\***

\*\*Kvitter for alarmen\*. Kontroller at omgivende temperatur ikke er for høy. Slå styringen over i “**STAND BY**”. Gjør maskinen strømløs. Rengjør maskinens kondensator og eventuelt filter med en myk børste og støvsuger. Fortsetter styringen å gå i alarm, tilkall autorisert servicepersonell.



“P1” **Alarm defekt romføler (termostat)\*\*\***  
Tilkall autorisert servicepersonell.



“P2” **Alarm defekt avrimingsføler (fordamper)\*\*\***  
Tilkall autorisert servicepersonell.  
(ikke i C skap – kjøleskap)



“P3” **Alarm defekt kondensatorføler\*\*\***  
Tilkall autorisert servicepersonell.



“P4” **defekt ekstrasføler\*\*\***

\*\*\*NB! Maskinen vil fortsette å fungere i såkalt  
“tvungen” syklus (tidsstyrt modus).  
Tilkall autorisert servicepersonell.



“EE” **Alarm for data- eller minnefeil.**  
Trykk på hvilken som helst knapp (ikke AV/  
PÅ knappen), displayet vil vise “rSt” i ca. tre  
sekunder. Dersom dette ikke løser problemet,  
sett maskinen i “**STAND BY**” og gjør maskinen  
strømløs. Vent i 30 sekunder og start maskinen  
på nytt. Fortsetter alarmen, tilkall autorisert  
servicepersonell.

#### KARMVARME

På fryseskapene er dørkarmen elektrisk oppvarmet for å hindre kondens og fastfrysing av tetningslisten til døren.

#### RENGJØRING

Rengjør eventuell søling med en gang.

For å sikre høy driftssikkerhet og hygiene bør skapet avrimes og rengjøres som beskrevet under minst en gang i måneden.

Slå av styringens hovedbryter og ta ut støpselet fra stikkontakten.

Fjern skapets innhold og legg det over i et annet skap.

Ta ut hyller eventuelle kurver og hylleskiner og rengjør dem og utvendige og innvendige flater med et mildt rengjøringsmiddel og en myk klut.\* Skyll og tørk nøye. Luft ut skapet med døren åpen.

VASK MED EN OPPVRIDD MYK KLUT OG LA SKAPET TØRKE MED DØREN ÅPEN.

\* BRUK IKKE RENSEMIDLER ELLER DESINFEKSJONS-  
MIDLER SOM INNEHOLDER KLORIN, LØSEMIDLER  
ELLER SKUREMIDLER. BRUK IKKE KNIVER ELLER  
SKARPE GJENSTANDER UNDER RENGJØRING.

**BRUK IKKE RENNENDE VANN UNDER RENGJØRING.**

VED BRUK AV SPESIALMIDLER FOR RENGJØRING, KONTROLLER AT RENGJØRINGSMIDLETS BESKRIVELSE INNEHOLDER EN BESKRIVELSE FOR RENGJØRING AV SKAPETS RUSTFRIE FLATER. DET MÅ IKKE SPRUTE VANN PÅ SKAPETS ELEKTRISKE KOMPONENTER ELLER PÅ SKAPETS HENGSLER. LA DØREN STÅ ÅPEN TIL SKAPET ER HELT TØRT.

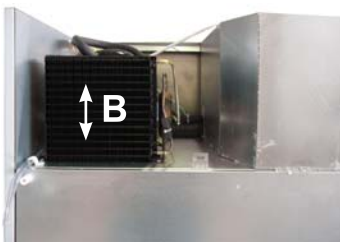
Rengjør kondensator og eventuelt kondensatorfilter.

Rengjør skapets dørpakning med et mildt oppvaskmiddel og kontroller at pakningen ikke er skadet. Bruk gjerne matvaregodkjent silikon etter rengjøringen for å beholde pakningens fleksibilitet.

Det er ikke anbefalt å benytte oppvaskmaskin for å rengjøre skapets uttakbare deler.

Sett tilbake demonterte deler og slå på skapet.

Vent til innstilt temperatur er oppnådd før skapet tas i bruk.

**Rensing av kondensatoren:**

-støvsug kondensatoren med en myk børste i pilens retning. (B)

**FUNKSJONSFEIL**

*Dersom innstilt temperatur ikke nås, eller at alarmen går, kontroller:*

- at døren ikke har stått åpen over en lengre periode
- at det ikke har vært strømbrudd
- at skapet ikke er overbelastet med ikke nedkjølte / frosne produkter
- at ikke maskinen er innstilt utenfor fabrikkens oppgitte temperaturområde
- at ikke kondensatoren er blokkert
- at avrimingen virker som den skal
- at fordampere ikke er overiset
- at omgivende temperatur ikke er for høy eller lav
- at alle viftene går som de skal

*Dersom skapet avgir unormal støy kontroller:*

- at skapet står i vater

-at benene er justert korrekt

-at skapet står støtt på alle fire ben

-at det ikke er innhold i skapet som klirrer

Dersom ovenstående punkter ikke løser problemet, ta kontakt med et autorisert serviceverksted.

**ETTER ENDT LEVETID**

Etter endt levetid skal produktet leveres inn på et godkjent deponi for resirkulering i henhold til offentlige pålegg.

Porkka Norge AS er medlem i en ordning for resirkulering av våre produkter. Ta kontakt med oss for å få oppgitt nærmeste returstasjon.

**GARANTI**

Garantitid, ta kontakt med forhandler.

Garantien omfatter ikke feil som er forårsaket av

-transport

-at kjøperen / brukeren har unnlatt å følge bruksanvisningen og bruksanvisningens anbefalinger om periodisk vedlikehold

-at produktet er overbelastet

-spenningsvariasjoner utover  $\pm 5\%$ , Flytende nullpunkt i 400V anlegg, tordenvær

-reparasjoner eller forandring av konstruksjonen utført av andre enn autoriserte serviceverksted, og uten godkjenning av Porkka Norge AS

-små riper eller merker som kan komme av utpakking eller under montering.

-mindre feil som ikke påvirker produktets funksjon

**ANVISNING FOR GARANTI**

Ved bestilling av garantireparasjon må følgende punkter følges:

-garantireparasjonen skal på forhånd godkjennes av Porkka Norge AS

-type, serienummer, selger og kjøpsdato må oppgis

-servicerapport må utfylles. Skjema kan hentes på [www.porkka.no](http://www.porkka.no) under "Support" – Reklamasjonsrapport

PORKKA NORGE AS OG DERES FORHANDLERE ER UNDER INGEN OMSTENDIGHETER ANSVARLIG FOR FØLGESKADER SOM MÅTTE OPPSTÅ BEGRUNNET I FEIL MED LEVERT UTSTYR. BRUKERNE ANBEFALES Å SØRGE FOR AT INNHOLDET I KJØLE- OG FRYSE-ROMMENE ER TILSTREKKELIG FORSIKRET.

VARENE LEVERES I HENHOLD TIL PORKKA NORGE AS SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER. EN KOPI AV DISSE KAN FÅS VEDHENVENDELSE.









# PORKKA

Porkka Finland Oy on kansainvälisesti tunnettu kylmälaittevalmistaja. Merkittävimmät asiakkaat ovat ammattikeittiöitä, ravintoloita, hotelleja, teollisuuslaitoksia, sairaaloita, laboratorioita ja vähittäiskauppoja eri puolilla Eurooppaa.

Yrityksen päämarkkinat ovat kotimaan ohella Skandinavia, Englanti, Saksa, Sveitsi, Hollanti, Belgia, Venäjä sekä Baltia. Liikevaihdosta 80 % kertyy ulkomaisesta liiketoiminnasta ja viennistä. Joustavaa kehitystä tukevat lukuisat ulkomailla sijaitsevat tytäryhtiöt ja edustajat.

Porkka Finland Oy:n menestys perustuu vuosikymmenten kokemukseen, asiakaslähtöiseen suunnitteluun ja jatkuvaan tuotekehitykseen. Uusia tuotteita lanseerataan vuosittain.

Porkka Finland Oy kuuluu Huurre Group -konserniin. Porkka- ja Huurre-tuotteet edustavat aina luotettavaa laatua.

Porkka Finland Oy is an internationally recognised designer and manufacturer of refrigeration equipment. Major clients include commercial kitchens, restaurants, fast food outlets, hotels, industrial canteens, hospitals, laboratories and retailers throughout Europe.

Our main markets outside of Finland include Scandinavia, United Kingdom, Germany, Switzerland, Holland, Belgium, Russia and the Baltic regions. 80% of the companies' turnover is derived from foreign transactions and exports. Ongoing and adaptive development by numerous foreign subsidiaries and representatives ensures our continued success.

Porkka's continued success is based on decades of experience, customer focused design and continuous product development. New innovative products are launched each year.

Porkka Finland Oy is part of the Huurre Group. Porkka and Huurre brands are well known for their quality and reliability.

**Porkka Finland Oy**  
Soisalmentie 3  
FI-15860 Hollola, Finland  
Tel. +358 20 5555 12  
Fax. +358 20 5555 497  
e-mail: [porkka@huurre.com](mailto:porkka@huurre.com)  
[www.porkka.fi](http://www.porkka.fi)

Sisältää Kioton pöytäkirjan soveltamisalaa kuuluvia fluorattuja kasvihuonekaasuja. Kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu laitteen arvokilvessä. Ilmatiiviisti suljettu.

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. Refrigerant and charge size can be found on the name plate. Hermetically sealed equipment.

R404A GWP=3800  
R134a GWP=1300  
R290 GWP=3



Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään  
All rights reserved

© Porkka Finland Oy